TOGAINU NO CHI

MEKAKUSHI-ONI
BLINDFOLDED DEMON

RAW: AYA
TRANSLATION: DNA
EDITING: LUMI
QUALITY CHECK: AYA + KIYALA

PLEASE DO NOT REMOVE THIS PAGE

VISIT US AT
HTTP://WWW.BROKEN-PROMISE.NU/

VISIT THE DOUJINKA'S SITE
HTTP://CALVARY-X.COM

目隠し鬼
MEKAKUSHI-ONI
(Blindfolded Demon)

It's a promise.
AREN'T YOU LONELY?
THAT'S RIGHT, I'M ALONE TOO.
Whenever I remember that time...

HEY.
IF I STAY BY YOUR SIDE,
THAT WAY,
NEITHER OF US WILL FEEL LONELY, RIGHT?
smile

That time...
IT'S A PROMISE.
Hey...

Let's stay together forever.

hammering
AKIRA!
WHAT, RIN? WHY ARE YOU IN SUCH A HURRY? DID SOMETHING HAPPEN?
Ha Ha Ha
NOT REALLY, I JUST FEEL THE URGE TO RUN TO YOU WHENEVER I SEE YOU.
ARE YOU A DOG...?

MORE IMPORTANTLY,
IS THE SCAFFOLD READY?
suddenly
AH, WELL, I THINK I'LL BE JUST IN TIME.
SO I'LL ALLOW MYSELF A LITTLE REST.
THE DAY OF THE FESTIVAL WILL BE REALLY PRETTY
PREPARING FOR IT REALLY FEELS LIKE IT'S JUST A DREAM.
IDIOT, IF EVERYDAY WERE A FESTIVAL DAY, IT WOULD BECOME TIRESOME
AH, COME TO THINK OF IT...

NO MATTER WHAT, IT WOULD BE NICE IF WE HAD GOOD WEATHER ON THAT DAY, RIGHT?
THE AIR CAN GET REALLY COLD AND DRY NOW,
SINCE IT'S ALMOST SNOW SEASON.
Whenever snow season comes,
I start having the same dream every night.
SNOW...

With every passing year it's more and more detailed
but in the beginning, it was completely white.
HMM?
HEY, AKIRA?
Up until now it's been really foggy,
but even so, without fail...
Images come flowing inside my head, like reflections.
WHITE SNOW
REFLECTING PITCH BLACK HAIR
WHITE...

RED...
RED...?
NO, I CAN'T REMEMBER

ビク
startle
AKIRA!
はあ。
deep breath
ドキ
ドキ
FUMING
WHAT ARE YOU SPACING OUT FOR?
IT'S NOT LIKE YOU.
AH, IF I'M NOT MISTAKEN,
YOU ONCE WENT MISSING AROUND THIS TIME OF THE YEAR.

AT THAT TIME I WAS A KID TOO, SO I CAN'T REMEMBER WELL EITHER..
BUT I HEARD THAT ONCE UPON A TIME, AN ONI* LIVED IN THE FOREST NEAR THIS VILLAGE
AND SINCE WE COULDN'T BANISH THAT DEMON, IT CAUSED A BIG COMMOTION IN THE VILLAGE
WHEN YOU DISAPPEARED AND CAME BACK, YOU WERE STILL A CHILD, SO WE WERE REALLY RELIEVED YOU WERE ALRIGHT.
YOU STILL CAN'T REMEMBER ANYTHING FROM THAT TIME, CAN YOU?
tremble
ONI = DEMON

WELL, IF YOU SAY SO, I GUESS IT'S OKAY.
EVEN IF MY MEMORY DOESN'T COME BACK I CAN LIVE WITH IT
WHAT I'M MISSING IS JUST A LITTLE PART, SO IT DOESN'T BOTHER ME THAT MUCH
But in truth...
...NOT REALLY
THOSE IMAGES ARE PROBABLY FRAGMENTS OF MY MEMORY FROM THE TIME I WENT MISSING.
determined
BUT...

MAYBE I SHOULD GO THERE...
TO THAT FOREST.

SOMEHOW
I CAME HERE ON A WHIM...

Why did I have to come into this forest?
"ALONE"
I REALLY WANT TO SLAP MYSELF RIGHT NOW.
AND JUST LIKE THAT, I GOT LOST.
UTTERLY LOST.
If I entered the forest, I might remember something...
I thought that somehow ...

I GUESS IT ISN'T THAT EASY, HUH?
くるり
turn
OH WELL, LET'S JUST GO BACK TO THE VILLAGE.
ガ
tumble
ン
AH!
slip

U-
THUMP
UWAA-
AAAH!
THUMP
THUD
...UH.

"step"
ジャリ
OW...
AH...
WHO...?

SFX. BOILING
DRINK IT, IT'S MEDICINE.
IT'LL EASE YOUR PAIN.
SORRY...
swallow

GULP
GULP
BITTER, BITTER, BITTER, BITTER
カチ～ *push*
THANK YOU, YOU REALLY SAVED ME...
YOU HAPPENED TO PASS BY THAT PLACE...
IT'S STILL DIFFICULT TO TRAVEL THROUGH MOUNTAIN RECESSES LIKE THIS, ISN'T IT?
SPEAKING OF WHICH, DO YOU LIVE ALONE ON THIS MOUNTAIN?
YEAH.

...THINK WHAT YOU WANT.
MOREOVER, I SAVED YOU ON THE WHIM OF THE MOMENT, IT WAS NOTHING DON'T GET WORKED UP OVER IT
THAT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT YOU S..VED ME, THOUGH...
DOES IT?
YES.
I GUESS I WILL.
...

SINCE NOW YOU CAN TALK SO FREELY, YOU MUST FEEL ALRIGHT
IT WILL BE NIGHT SOON
ガシャン
rattle
ガシャン
rattle
YOU BETTER LEAVE BEFORE THEN
YES...

SNOW...
THE SNOW WILL SURROUND THIS PLACE
THE BIRDS WILL STOP SINGING. EVEN THE INSECTS WILL STOP BREATHING
THE TREES WILL FALL INTO DEEP SLUMBER.
IT'S A FOREST OF DEATH.

THIS IS NOT A GOOD PLACE FOR YOU TO LIVE.
White...
YOU...
YOUR NAME, WHAT IS IT...?
The white snow...

SHIKI.
Reflecting pitch black hair.
RED... EYES.

The solitary demon and the lonely child...
ARE YOU SAD?
SAD...?
I WONDER
IF THAT'S HOW IT LOOKS LIKE, THEN THAT'S PROBABLY IT

SORRY, BUT SINCE I'VE BEEN ALL BY MYSELF FOR SUCH A LONG LONG TIME...
I'M ALL BY MYSELF, TOO.
BEING ALONE IS SAD, ISN'T IT?
I ENDED UP FORGETTING THAT KIND OF EMOTION
AH! WHAT IF I STAY WITH YOU?
REALLY ...?
!

THAT WAY, NEITHER OF US WILL FEEL LONELY
THAT'S... RIGHT.
THE MEMORIES OF THIS FOREST, OF MEETING ME... I WILL ERASE THEM ALL.
FORGET EVERYTHING... EVERYTHING.
BUT...
YOU ARE STILL JUST A CHILD
BUT IF YOU REMEMBER, SOMEDAY... THEN...

NOW WON'T DO?
...
I UNDER-STAND
IT'S A PROMISE, THEN
I'LL DEFINITELY REMEMBER EVERYTHING.
YES... IT'S A PROMISE

It's a promise.
AH...
I... REMEMBER...

SORRY
I'M LATE
SORRY...

"drip"
"drip"
REALLY...

When you remember, then...
I'VE BEEN WAITING FOR SO LONG...
ABOUT TIME...

Let's be
together
forever.